



Remember! You have already studied 'Bad Brain' by The Ramones and seen how a celebrity could finish in a poor district of New York in the 1970s.



FIRST EXTRACT: "NEW YORK, NEW YORK" by Frank SINATRA.

Start spreadin' the news, I'm leavin' today
 I want to be a part of it
 New York, New York
 These vagabond shoes, are longing to stray
 Right through the very heart of it
 New York, New York

I want to wake up, in a city that doesn't sleep
 And find I'm king of the hill
 Top of the heap

These little town blues, are melting away
 I'll make a brand new start of it
 In old New York
 If I can make it there, I'll make it anywhere
 It's up to you, New York, New York
 /.../

La plus connue de toutes les chansons écrites sur New York est « New York New York ». Quand nous lisons la phrase,

' _____ ',
 'Si je peux réussir ici, je réussirai n'importe où'

nous comprenons tout de suite toute la fierté et la force que peuvent ressentir les New-Yorkais.

Chaque New-Yorkais est d'ailleurs impliqué dans l'incroyable énergie que dégage la ville :

' _____ ',
 'Cela ne tient qu'à vous.'

Aussi le rêve américain est présenté à portée de tous. Si vous êtes travailleur, déterminé et courageux, alors vous réussirez tout ce que vous souhaitez entreprendre dans cette ville. Voilà le thème principal de « New York, New York ».

A. Does this song describe New York in a positive or negative way ? O a positive O a negative O both
Justify by quoting 2 elements from the song :

1. _____
2. _____

B. Circle the good translations or translate yourself if the online translations are not correct !

Extracts	REVERSO	GOOGLE TRAD	Your translation if necessary.
I want to be a part of it	Je veux être une partie de cela	Je veux en faire partie	
I want to wake up, in a city that never sleeps	Je veux me réveiller, dans une ville cela ne dort jamais	Je veux me réveiller, dans une ville qui ne dort jamais	
I'll make a brand new start of it	J'en ferai un tout nouveau début	Je vais en faire un tout nouveau départ	

SECOND EXTRACT: "EMPIRE STATE OF MIND" by JAY-Z (featuring Alicia Keys).



Yeah
 [Verse 1 — Jay-Z:]
 Yeah I'm out that Brooklyn, now I'm down in Tribeca
 Right next to DeNiro, but I'll be hood forever
 I'm the new Sinatra, and since I made it here
 I can make it anywhere, yeah, they love me everywhere
 /.../
 Eight million stories, out there in it naked
 City is a pity, half of you all won't make it
 /.../
 [Chorus — Alicia Keys:]
 New York, concrete jungle where dreams are made of
 There's nothin' you can't do
 Now you're in New York
 These streets will make you feel brand new
 The lights will inspire you
 Let's hear it for New York, New York, New York
 /.../

A. Does this song describe New York in a positive or negative way?

a positive a negative both

Justify by quoting 3 elements from the song :

1. _____

2. _____

3. _____

B. Circle the good translations or translate yourself if the online translations are not correct !

Extracts	REVERSO	GOOGLE TRAD	Your translation if necessary.
since I made it here	Puisque (Depuis que) je l'ai fait ici	depuis que je l'ai fait ici	
I can make it anywhere	Je peux le faire n'importe où	Je peux le faire n'importe où	
half of you all won't make it	La moitié d'entre vous tous ne le feront pas	la moitié d'entre vous ne le fera pas	
There's nothin' you can't do	Il y a nothin' vous ne pouvez pas faire	Il n'y a rien que vous ne pouvez pas faire	

THIRD EXTRACT: "NEW YORK IS KILLING ME" by GIL SCOTT-HERON



Yeah the doctors don't know, but New York was killing me,
 Bunch of doctors coming round, they don't know
 That New York is killing me
 Yeah I need to go home and take it slow in Jackson, Tennessee
 /.../
 Yeah you got 8 million people
 And I didn't have a single friend
 Don't you know, don't you know
 New York was killing me
 Yes, I was standing nearly dying here
 New York was killing me
 Seems like I need to start over
 And move back home in Jackson, Tennessee
 /.../

A. Does this song describe New York in a positive or negative way?

a positive a negative both

Justify by quoting 3 elements from the song :

1. _____

2. _____

3. _____

B. Circle the good translations or translate yourself if the online translations are not correct !

Extracts	REVERSO	GOOGLE TRAD	Your translation if necessary.
I didn't have a single friend	Je n'avais pas d'ami seul (simple)	Je n'ai pas eu un seul ami	
I need to start over	Je dois recommencer	Je dois recommencer	

FOURTH EXTRACT: "THE MESSAGE" by GRANDMASTER FLASH

It's like a jungle sometimes it makes me wonder
 How I keep from going under
 It's like a jungle sometimes it makes me wonder
 How I keep from going under
 Broken glass everywhere
 People pissing on the stairs, you know they just don't care
 I can't take the smell, I can't take the noise no more
 Got no money to move out, I guess I got no choice
 Rats in the front room, cockroaches in the back
 Junkie's in the alley with a baseball bat
 I tried to get away, but I couldn't get far
 'Cause a man with a tow-truck repossessed my car



Chorus:

Don't push me cause I'm close to the edge
 I'm trying not to lose my head, ah huh-huh-huh
 It's like a jungle sometimes it makes me wonder
 How I keep from going under
 It's like a jungle sometimes it makes me wonder
 How I keep from going under
 /.../
 You'll grow in the ghetto, living second rate
 And your eyes will sing a song of deep hate
 The places you play and where you stay
 Looks like one great big alley way

A. Does this song describe New York in a positive or negative way?

a positive a negative both

Justify by quoting 5 elements from the song :

1. _____
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____

B. Circle the good translations or translate yourself if the online translations are not correct !

Extracts	REVERSO	GOOGLE TRAD	Your translation if necessary.
it makes me wonder	Je me demande	ça me fait penser	
How I keep from going under	Comment j'empêche aller	Comment je garde d'aller sous	
I can't take the noise no more	Je ne peux pas prendre le bruit non plus	Je ne peux plus prendre le bruit	
Got no money to move out	N'a fait aucun argent déménager	Vous n'avez pas d'argent pour déménager	
I'm trying not to lose my head	J'essaie de ne pas perdre ma tête	J'essaie de ne pas perdre la tête	
living second rate	Vie de deuxième taux(tarif)	vivre deuxième taux	
And your eyes will sing a song of deep hate	Et vos yeux chanteront une chanson de haine profonde	Et tes yeux vont chanter une chanson de haine profonde	